



**ΚΕ-ΓΛΩ-21**  
**Αξιολόγηση δεξιοτήτων**  
**επικοινωνίας**  
**στις ξένες γλώσσες**

**ΚΕ-GLO-21**  
**Évaluation des compétences**  
**de communication**  
**en langue étrangère**

**Ενότητα 5**  
**Références iconographiques et bibliographiques**

Olivier DELHAYE  
Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



# Άδειες Χρήσης

**Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται  
σε άδειες χρήσης Creative Commons.**

**Για εκπαιδευτικό υλικό,  
όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης,  
η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.**



# Χρηματοδότηση

Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.

Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.

Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





# Évaluation des compétences de communication en langue étrangère

## Module 5

# Références iconographiques et bibliographiques

# 5 Références iconographiques et bibliographiques

- ANTIBI A., 2003. La constante macabre ou Comment a-t-on découragé des générations d'élèves ?, Math'Adore.
- ANTIBI A., 2007. Les notes : la fin du cauchemar. En finir avec la constante macabre, Math'Adore.
- ARDOINO J., BERGER G., 1989. D'une évaluation en miettes à une évaluation en actes, Matrice Andsha.
- BARBIER, J.-M., 1985. L'évaluation en formation, Paris : PUF.
- BERNAUD J.-L., 2007. Introduction à la psychométrie, Paris : Dunod,, 119 p.
- BINET A., 1903. L'étude expérimentale de l'intelligence. Paris : Schleucher frères, éd. En ligne : <http://goo.gl/TCrVyq>
- BONNIOL J.-J., VIAL M., 1997. Les modèles de l'évaluation. Textes fondateurs avec commentaires, , Bruxelles : De Boeck.
- BROCA P., 2004. Écrits sur l'aphasie (1861-1869). Paris, L'Harmattan.
- Centre Européen pour l'Evaluation Linguistique, 2009. Value Based Language Testing (VBLT). En ligne : <http://goo.gl/mXkmbC>
- Columbia University, s.d. Cerveau conservé dans du formol.  
<http://www.columbia.edu/itc/anthropology/v1007/2002projects/Avena.htm>



# 5 Références iconographiques et bibliographiques

Conseil de l'Europe - Association des organismes certificateurs en Europe, 2011. Manuel pour l'élaboration et la passation de tests et d'examens de langue. À utiliser en liaison avec le CECR. Division des politiques linguistiques, Strasbourg. En ligne : <http://goo.gl/EsrTdj>

Conseil de l'Europe, 2001. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Strasbourg : Unité des Politiques linguistiques. En ligne : <http://goo.gl/t7ztpM>

DE PERETTI A., 1998. Encyclopédie de l'évaluation en formation et en éducation, Paris : ESF éditeur.

DELHAYE O., 1998. Présentation critique d'un instrument d'évaluation mis en œuvre en Grèce pour l'octroi d'une certification en langue française (Κριτική παρουσίαση ενός εργαλείου αξιολόγησης που χρησιμοποιείται στην Ελλάδα για τη χορήγηση πιστοποίησης καλής γνώσης της Γαλλικής Γλώσσας). Μεταπτυχιακή εργασία. Mons : Université de Mons-Hainaut. En ligne : <https://books.google.com/books?id=fTlofz-NvksC>

DELHAYE O., 2006. « L'inadéquation du texte des certifications de langues aux attentes sociales ». In Horizons francophones, No 1. Athènes. Été 2006.

DELHAYE O., 2009. « Présentation d'un nouvel instrument pour la notation des productions écrites aux examens de langues organisés par le Ministère grec de l'éducation nationale et des cultes » in Ζητήματα πιστοποίησης της γλωσσομάθειας: Το Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας ως σημείο αναφοράς, Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις Μαλλιάρης-Παιδεία, 2009, pp. 45-68.



# 5 Références iconographiques et bibliographiques

DELHAYE O., 2012. L'examen de langue française LAAS du niveau A2. Référentiel des compétences évaluées et spécifications de l'examen. Athènes :Koualaki.

DELHAYE O., 2006. « Modèle d'évaluation des dispositifs et des techniques d'évaluation certificative en langues étrangères » (Μοντέλο αξιολόγησης των συστημάτων και τεχνικών πιστοποίησης στις ξένες γλώσσες), Διδακτορική Διατριβή. Βαθμός: Άριστα. Ανέκδοτη Διδακτορική Δια-τριβή, Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών των συνεργαζομένων τμημά-των Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Υπολογιστών και Οικονομικών Επιστημών του Α.Π.Θ. En ligne : <https://books.google.com/books?id=iM8yhWCzD6oC>

FAWCETT C.D. & LEE A., A Second Study of the Variation and Correlation of the Human Skull, With Special Reference to the Naqada Crania, Biometrika, Vol. 1, No. 4. (Aug., 1902), pp. 408-467: Plate IV: Figure 2. Craniphor, Goniophor, and Scriber.

GALL F.J., 1822-1825. Sur les fonctions du cerveau et sur celles de chacun de ses parties, Paris : Boucher.

GALL F.J., 1838. Précis du système phrénologique. Traduit de l'anglais par le Docteur Valentin, Garnier, Paris. En ligne : <http://goo.gl/4APnRF>

GALTON F., 1886. « Regression Towards Mediocrity in Hereditary Stature », Journal of the Anthropological Institute, vol. 15, p. 246-263. En ligne : <http://goo.gl/kAGkPV>



# 5 Références iconographiques et bibliographiques

HADJI Ch., 1997. L'évaluation démystifiée, ESF éditeur, Paris.

LANTERI-LAURA G., 1970 – Histoire de la phrénologie : l'homme et son cerveau selon F. J. Gall, Presses Universitaires de France, Paris, 262 p.

LIPPA, R. A., COLLAER, M. L., & PETERS, M., 2010. Sex differences in mental rotation and line angle judgments are positively associated with gender equality and economic development across 53 nations. *Archives of Sexual Behavior*, 39, 990–997.

LOMBROSO C., 1876. L'uomo delinquente, Milano, Hoepli.

LOMBROSO C., 1887. L'homme criminel. criminel-né, fou, moral, épileptique. Étude anthropologique et médico-légale. Traduit sur la ive édition italienne par MM. Régnier et Bournet et précédé d'une préface du Dr Ch. Létourneau. Paris : ancienne librairie germer Baillière. Félix Alcan, éditeur. En ligne : <http://goo.gl/Viwi4A>

LOMBROSO C., 1908. La Donna delinquente, Bilioteca di scienze morerne, Flli Bocca, ed. N° 95.

Ministère grec de l'éducation nationale, 2003. Αναλυτικό πρόγραμμα σπουδών γαλλικής γλώσσας. En ligne : <http://goo.gl/elIjS>

Ministère grec de l'éducation nationale, 2008. Examens pour l'obtention du Certificat d'État de connaissance de la langue française. Niveau C1. Épreuve de compréhension de l'oral. En ligne : <http://goo.gl/yl2Psg>

Ministère grec de l'éducation nationale, 2008. Scores, résultats et analyse d'items pour la session des examens de langue française de mai 2008. Niveau C1.





# 5 Références iconographiques et bibliographiques

- Ministère grec de l'éducation nationale, 2011. Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών των Ξένων Γλωσσών (ΕΠΣ-ΞΓ). En ligne : <http://goo.gl/95ITky>
- MORTON S.G., 1839. *Crania Americana; or, A Comparative View of the Skulls of Various Aboriginal Nations of North and South America: To which is Prefixed An Essay on the Varieties of the Human Species*. Philadelphia: J. Dobson.
- NOIZET, CAVERNI, 1987. Cité par Scallon G., *L'évaluation formative des apprentissages*, tome 1, « La réflexion », Université du Québec, Québec, 1987, p. 22. Scallon G., *L'évaluation formative des apprentissages*, tome 2, « L'instrumentation », Université du Québec, Québec.
- OGUEDEL s.d. — Travail personnel. Crâne phrénologique du XIXe siècle, Collection Gall (Musée d'anatomie de Lyon) Sous licence CC BY 3.0 via Wikimedia Commons - [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Crane\\_phreno.jpg#mediaviewer/File:Crane\\_phreno.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Crane_phreno.jpg#mediaviewer/File:Crane_phreno.jpg)
- PIÉRON H., 1934. *Études docimologiques sur le perfectionnement des examens et concours* (avec Henri Laugier, Mme H. Piéron, Dr Édouard Toulouse et Mlle D. Weinberg). Paris, Conserv. Nat. des Arts et Métiers.
- RAYNAL Fr. & RIEUNIER A., 2012. *Pédagogie, dictionnaire des concepts clés. Apprentissages, formation, psychologie cognitive*. Paris : Esf.
- ROSSITER E., 1984. *Le Livre des Morts, Papyrus égyptiens (1420-1100 av. J.-C.) d'Ani, Hunefer, Anhaï, commenté par, éd Liber*.



# 5 Références iconographiques et bibliographiques

SALNY A.F., 1989. The MENSA genius quiz-a-day book Reading, Mass.: Addison-Wesley.

SÉRÉBRIAKOFF V. & LANGE St., 1979. Calculez le quotient intellectuel de votre enfant . Paris : Ed. Copernic.

Tech University, s.d. Site de la Tech University. . <https://www.ttu.edu/>

TOUSIGNANT R., MORISSETTE D., 1990. Les principes de la mesure et de l'évaluation des apprentissages, Gaëtan Morin, 2' édition.

VIAL M., 2001. Se former pour évaluer. Se donner une problématique et élaborer des concepts, De Boeck, Bruxelles .

WESCHLER D., 1958. The Measurement and Appraisal of Adult Intelligence. Baltimore: The Williams & Wilkins Company. En ligne : <https://goo.gl/5KrNZ0>



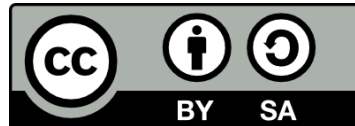
# Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Olivier Delhaye.  
«Évaluation des compétences de communication  
en langue étrangère». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2014. Διαθέσιμο από τη  
δικτυακή διεύθυνση: <http://eclass.auth.gr/courses/OCRS422/>



# Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





# Τέλος Ενότητας

Επεξεργασία: Ανδρομάχη Μουρτζούχου  
Θεσσαλονίκη, 30 Ιουνίου 2015



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

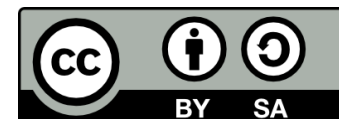


ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



# Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

